



A KONGRESSZUS

Il Congresso

The Congress

Le Congrès

Der Kongress

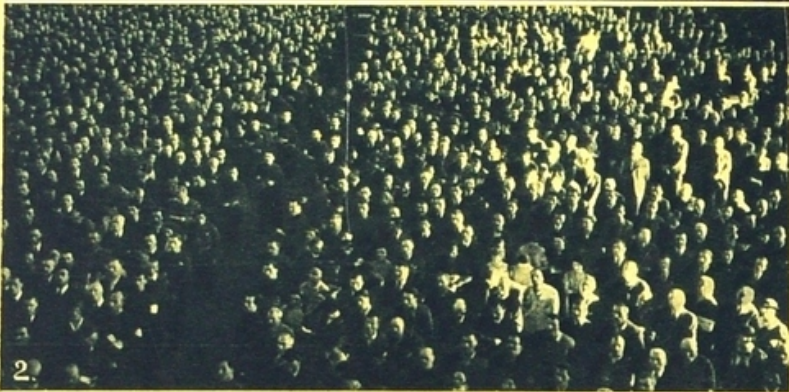
ÖNNEPI ÚJSÁG

GIORNALE DI CONGRESSO • CONGRESS JOURNAL • JOURNAL DU CONGRES • KONGRESSFESTSCHRIFT

SZERKESZTIK: NYISZTOR ZOLTÁN ÉS IJJAS ANTAL

1. szám, 1938. máj. 24. (Kedd)

PREZZO - PRICE
30
PRICE - PRIK



A magyar katolicizmus munkásmozgalma. (Egyházközi munkásszakosztályok gyűlése)

1. A kéz, mely utat mutat. * 2. Akik a Jelenben győzni akarnak. * 3. P. Varga László beszél. * 4. A vezérből.

The catholic movement of the Hungarian workmen. (The settlements of the parochial workmen)

1. The hand showing the path. * 2. Those who are determined to conquer through the Holy Sign. * 3. The Rev. László Varga addressing the meeting. * 4. The chief leaders of the Movement.

Il movimento grande degli operai cattolici. (Gruppi parochiali)

1. La mano che indica la via vera. * 2. Coloro che vogliono vincere nel Segno. * 3. P. Ladislao Varga pronuncia un discorso. * 4. Lo Stato Maggiore dell'Azione.

Le mouvement des ouvriers catholiques d' E.M.Sz.O. (Groupements des ouvriers paroissiens)

1. Le main qui montre le chemin. * 2. Ceux qui veulent vaincre dans ce Signe. * 3. P. Ladislao Varga parle. * 4. L'état major de l'Action.



Mint érc az olvasztóban...

The welding together of the masses...

Come il metallo nel forno...

Comme le métal dans le fourneau...

LELKI ELŐKÉSZÜLETEK A KONGRESSZUSRA. * THE SPIRITUAL PREPARATIONS OF THE CONGRESS. * LE PREPARAZIONI SPIRITUALI DEL CONGRESSO. * LES PREPARATIONS SPIRITUELLES DU CONGRES

Rendőrök áldozása a Bazilikában * La communion des policiers * The Holy Communion of the police in Stefens Basilica * La communion delle guardie nella Basilica in Santo Stefano



A hercegprímás a rendőrök áldozása után * Le prince primat après la communion des policiers * The Prince Primate after the Holy Communion of the policemen * Il Cardinale Principe Primate dopo la comunione delle guardie



EUGENIUS CARDINALIS PACELLI LEGATUS SUAE SANCTITATIS

Akit a Pápa maga helyett küldött...

Termetének fejedelmi tartásán nem látszik meg hatvankét éve, amit vállain hordoz Pacelli Jenő bíboros, pápai államtitkár, aki magát a pápát képviseli a budapesti Eucharisztikus Világkongresszuson. A pápa részéről egészen különleges megtiszteltetés, hogy legszorosabb munkatársát, sok tekintetben helyettesét, a katolikus világ második személyiségét küldte Budapestre, Magyarországnak pedig alkalma van megismerni és megbámulni a kor egyik leggrandiózussabb egyéniségét.

Hatásköre egyike a legnagyobbaknak a földön. A pápai államtitkár tulajdonképpen az Egyház miniszterelnöke, a pápán kívül talán egy ember sincs, aki olyan messzire tekinthetne, mint ő. Gondjai közé tartozik minden, ami az Egyháznak és az egész emberiségnek ügye; az ő írástalanul halmozódnak fel a világ minden részéből a sürgönyök, a kötetnyi jelentések, a kérések és panaszkok. Mindazt, ami az Egyházat érinti a világ összes eseményeiben: neki Weil minderekelőtt szemmel tartania.

Ezt a hivatalt nem sokszor töltik be akkora fönséggel, méltósággal, tudással és zsenialitással, mint éppen Pacelli bíboros. Azok, akik ismerik, nem tudják megmondani, hogy mit bámuljanak meg benne jobban. A tudóst-e, vagy a főpapot, vagy a diplomatát, vagy a politikus. Mindegyiknek egyformán nagy, azonban talán mint ember, mint lenyűgöző egyéniség a legnagyobb. Ahogy elfelejti méltóságát, ahogy túlesz udvariasságban a legszerűbb szerzetesen, ahogy kér és köszön s ahogy egy percre sem érezeti, ki ő: a legigazibb szentpéteri lelket mutatja.

Pályafutása egészen rendkívüli. Tanulmányainak befejezése után mint fiatal pap, tudományos munkálkodás között élt, majd a pápai Kúria szolgálatába került; Gasparri bíboros, az előbbi pápai államtitkár vette észre roppant talentumát és alkalmazta először diplomáciai kiküldetéseiben. Így nyílt alkalma megismernie a zaklatott és nyugtalan Európát először a világháború alatt, majd utána. Még halálos veszélyben is forgott: mikor Bajországban kommunizmus volt, a vörösök revolvert szegtek mellé, ő azonban pusztán méltóságával meghátrálásra kényszerítette őket. Azután szoros részt vett a pápaságnak és Olaszországnak kibékítésében, majd Gasparri utóda lett az államtitkári székben. Mint államtitkár részt vett XI. Piusnak pápaságát jelentőssé tevő enciklikáknak szellemi megtervezésében.

Bárhon jelenjék is meg: rendkívüli hatást kelt. Egy-egy látogatá-

sa világpolitikai eseménynek számít, mint például multévi látogatása Lisieuxben. Az, hogy most Budapestre jött, nemcsak Magyarország, hanem egész Középeurópa öröme, büszkesége és ünnepi eseménye!

Ezekben az órákban már köztünk időzik. Mielőtt elhagyta volna Rómát, kihallgatáson jelent meg a pápánál; vonatához kikísérték a római magyarok is és amikor a vonat elindult, „Éljen” — kiáltásukra magyarul válaszolt: „Éljen Magyarország!” — És amikor megérkezett és a polgármester üdvözlőbeszédére válaszolt, ismét azt mondta nekünk a magunk nyelven: „Éljen Magyarország!”

A Legátus ezt mondta: „Éljen Magyarország!” — Mintha csak ezt mondta volna: „Éljen Magyarország, éljen ez a parányi, egészen kicsinyke ország, amely páratlan lelki erőről és hősiességről tett tanuságot! Nemcsak történelmének elmúlt ezerévében, nemcsak a világháborúban, nemcsak a világháború utáni élniakarásában, hanem most is, abban is, hogy mer Krisztusért, a Valóságos Test és Valóságos Vér színében köztünk élő Isten dicsőségéért egy páratlan belső mozgalmat és páratlan külső propagandát elindítani! Merte ezt tenni: éppen most. Éppen most, amikor annyi erő súlyos sziklája zúdul Krisztus Láthatatlan Királyságának ellenében. Vakmerő és gyönyörű ez a merészség!”

Azt mondta a Kardinális: „Éljen Magyarország!” — Mintha csak azt mondta volna: „Éljen Magyarország, amelynek itt állok fővárosában, a fővárosnak egyik terein lágy tavaszi felhők alatt a Dunáról jövő szélben. Ugy fogadtak engem, mint egy király követét, ami meg is illet, mert valóban Uralkodó követe vagyok, Krisztus király nevében küldött hozzád Szent-séges Atyám. Az Egyház szívének kedves ez az ország és ez a nép és legkedvesebbek benne a mi katolikus testvéreink, akiknek lelki erejét a Kongresszus-ügy és az elene emelkedő erők oly súlyosan próbára tették. Éljen Magyarország, mert merte s tudta ezt tenni!”

Itt van közöttünk az a férfi, akinek lenyűgöző kedvessége ime ott sugárzik minden képén, korunk egyik legnagyobb embere, ott áll a téren és áldásra emelte a kezét, amelynek Krisztus földi helytartója adott megbízást egészen különös és Apostoli áldásra. Arra az egészen különös apostoli áldásra, amelyre mindnyájunk lelkének, megvisseléseinknek és bűneinknek, a jó felé való akaratunknak és sebeinknek annyira szükségünk van minden veszély ellen, amely körülötünk leselkedik!



A BIBOROS LEGÁTUS ÉLJENZI MAGYARORSZÁGOT

THE CARDINAL LEGATE:
LONG LIVE HUNGARY

LE CARDINAL LÉGAT CRIE:
VIVE LA HONGRIE

IL CARDINALE LEGATO:
EVVIVA L'UNGHERIA



A BIBOROS LEGÁTUS MEGÉRKEZÉSE * L'ARRIVÉE DU LÉGAT CARDINAL



EGYHÁZI ÉS VILÁGI ELŐKELŐSEK A FOGADTATÁSNÁL



LES DIGNITAIRES ECCLESIASTIQUES ET CIVILS A LA RÉCEPTION



SZENDY KÁROLY POLGÁRMESTER ÜDVÖZLI A BIBOROS LEGÁTUST * LE MAIRE CHARLES SZENDY SALUE LE CARDINAL LÉGAT



THE LORD MAYOR OF THE CITY GREETS THE CARDINAL LEGATE
IL BORGOMASTRO DELLA CAPITALE SALUTA IL CARDINALE LEGATO





THE ARRIVAL OF THE CARDINAL LEGATE * L'ARRIVO DEL CARDINALE LEGATO



ECCLESIASTICAL AND CIVIL DIGNITAIRES WELCOMING THE CARDINAL LEGATE
LE DIGNITA ECCLESIASTICHE E CIVILI NEL RICEVIMENTO DEL CARDINALE LEGATO





1. Egyházi méltóságok a kongresszus kihirdetésének ünnepélyes megnyitó ülésén. * 2. A nagy hír küvete: Heylen püspök, az eucharisztikus világkongresszus állandó bizottságának elnöke, először látogatja meg Budapestet. * 3. Ahol először sugároztak fel a magyar szent év fényét. (A Szent István-bazilika, az eucharisztikus év ünnepélyes megnyitása.) * 4. A pápai bulla kihirdetését figyelve... * 5. Ami a magyar társadalom legnagyobb ügye lett. (Jelenet a kongresszus egyik diszgyűléséről.) * 6. A férfivilág megszervezésének budapesti nagygyűlése. (Huszár Károly stb. beszélnek.)

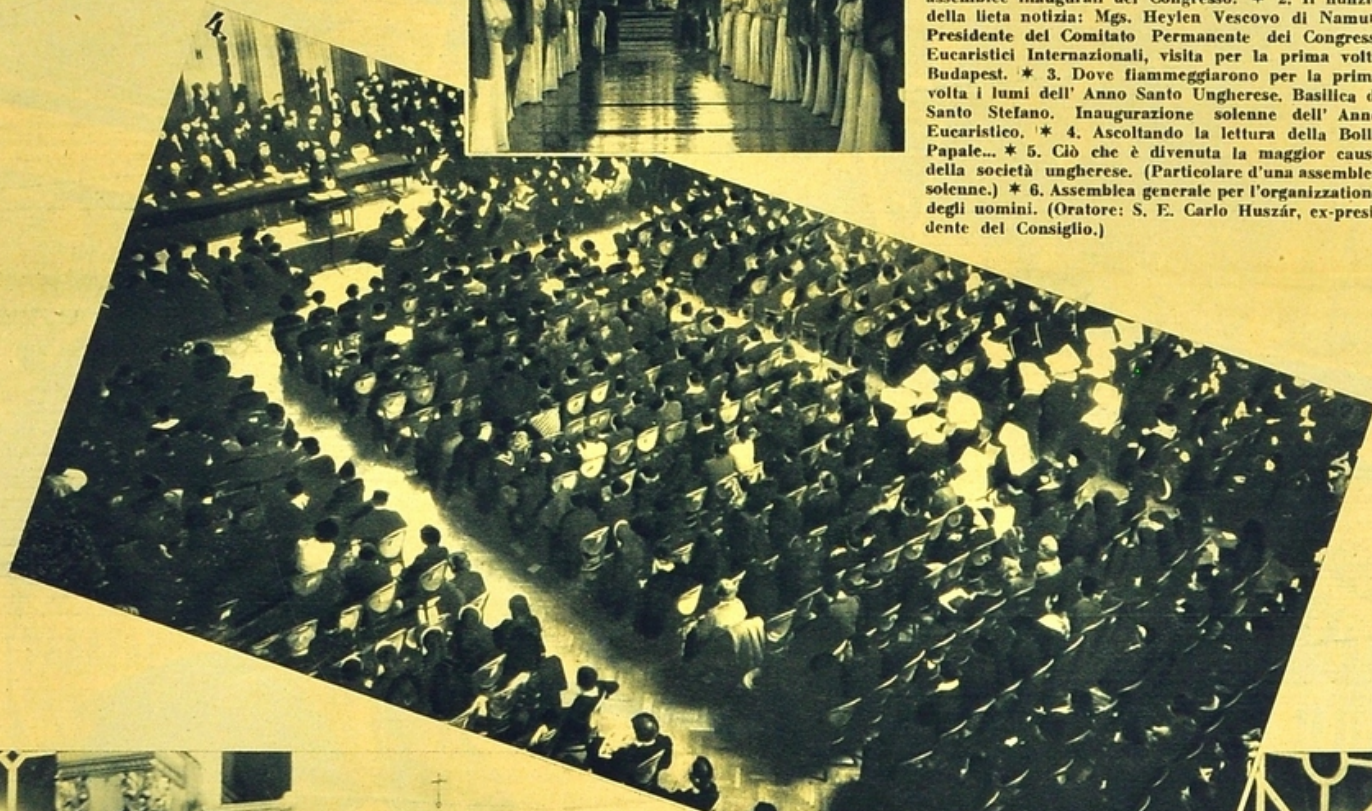


1. The notabilities of the Church at the solemn proclamation of the Congress. * 2. The herald of the great event: First visit to Budapest of R. R. Heylen, Bishop of Namur, President of the Permanent Committee of the Congress. * 3. Where the first lights of Hungary's Holy Year were lit; St. Stephen's Cathedral: Solemn proclamation of the Holy Year. * 4. The audience listening to the proclamation of the Papal Bull. * 5. Meeting of the Preparatory Committee. Speaker: Dr. Charles Huszár. * 6. Scene of one of the preparatory meetings of the Congress, which became the most important event of Hungarian society.



1. Les dignitaires ecclésiastiques à la prononciation solennelle de l'ouverture du Congrès. * 2. Le messager de la grande nouvelle. L'évêque Heylen président du comité du congrès eucharistique visite pour la première fois Budapest. * 3. Où flambent pour la première fois les lumières de la sainte année de Hongrie. A Basilique de Saint Etienne. Inauguration solennelle de la sainte année eucharistique. * En écoutant la proclamation de la bulle pontificale. * 5. Ce qui est devenu la plus grande cause de la société hongroise. * 6. La grande assemblée de l'organisation des hommes.

1. Notabilità ecclesiastiche partecipanti alle solenni assemblee inaugurali del Congresso. * 2. Il nunzio della lieta notizia: Mgs. Heylen Vescovo di Namur, Presidente del Comitato Permanente del Congresso Eucaristici Internazionali, visita per la prima volta Budapest. * 3. Dove flammeggiarono per la prima volta i lumi dell' Anno Santo Ungherese, Basilica di Santo Stefano. Inaugurazione solenne dell' Anno Eucaristico. * 4. Ascoltando la lettura della Bolla Papale... * 5. Ciò che è divenuta la maggior causa della società ungherese. (Particolare d'una assemblea solenne.) * 6. Assemblea generale per l'organizzazione degli uomini. (Oratore: S. E. Carlo Huszár, ex-presidente del Consiglio.)



Justinianus Cardinalis SERÉDI Archiepiscopus Strigoniensis

Európa egyik legérdekesebb és legjellegzetesebb főpapi egyénisége: tudós és főpásztor, szerzetes és egy ország legmagasabb rangú köztisztviselője. A rang, amit betölt, ritka még a katolikus egyház hierarchiájának anyyira dús tagozódásában is: a hercegprimási rang Magyarországon kívül Európának még csak egy másik országában van meg, de ott sem ugyanaz a tartalma, ami nálunk, ahol a magyarországi összes püspökségek és érsekségek feletti joghatóságon kívül még egyúttal Magyarország legelső közjogi méltósága az uralkodó után.

Ebben a szerepben a magyar katolicizmusnak egész Magyarországra szóló súlyát testesíti meg. S valóban: bizonyos mértékig majdnem szimbólikus alakja a magyar katolikus életnek. A mai Magyarország legmagasabb egyházi és világi rangjának trónusára egy kiesiny faluból került, mint egyszerű emberek fia. A bencés-renden át, amely benne is megmutatta, hogy szerzete milyen szorosan összenőtt a magyar néppel, magyar sorssal, magyar történelemmel. Tanulmányait ott végezte a Mons Sacer Pannoniae lenyűgözően történelmi levegőjű magasságában, Európa egyik legmonumentálisabb kolostorában, amelyet még Szent István alapított és amely azóta — de

eseményeit és eredményeit, amelyek alkalmassá és méltóvá teszik Magyarországot arra, hogy ilyen páratlan fényű demonstrációnak a Minden Idők Királya előtt való hódolatnak székelye legyen.

Mindenekelőtt megszervezte a Katolikus Akciót. A magyar katolicizmus, sajnos, osztózní volt kénytelen Magyarországnak annyira zaklatott és viharos történetében: fejlődésre éppen azért sokszor törött meg. A katolicizmus öntudatának és szervezési erőinek olyan méretű összefogása, valószínűleg századokra szóló megalapozása talán még sohasem valósult meg a magyar katolicizmusnak eddigi történetében oly mértékben, mint az ő most már majdnem másfélévtizedes egyházkormányzati ideje alatt. Lényegében a katolikus szervezetek összefogásának erőiből és az egyházközösségi szervezet roppant kiépítéséből született a Katolikus Akció, tehát organikus erőkből. Hallatlanul nagy jelentősége van, hogy szilárd működési formák között kapcsol minden rendű és rangú katolikust a katolikus élet öntudatához, érdekeihez.



szerepében valósággal újjászülve különösen ma — a magyar lelki és szellemi életnek egyik legsugárzóbb pontja. Az egyházjogi iránt mutatva érdeklődést: előljárói Rómába viszik; roppant tudása emeli a pápai Kúria közelébe; résztvesz a kánonjogi történelmi jelentőségű munkájában, — s már mikor úgy látszik, hogy élete ott marad a kánonjogi forrásainak roppant foliánsai között: a Szentatya kegye és éles szeme a megüresedett esztergomi székhelybe emelik, s a tudós szerzetes a kardinálisok liborával vállal tér vissza szülőföldjére, ahonnan annakidején elindult.

Most, hogy országa az egész világ katolikus érdeklődésének középpontjában áll s mondhatni erre a néhány napra a Világegyház második székvárosa lett, érdemes szemügyre venni egyházkormányzatának azokat a nagy

Ennek az eddig páratlan tömegaktivitásnak erői állanak az esztergomi hercegprimási nyilatkozatai mögött, éppen ezért ezek mindig igen nagy súlyúak. Egy-egy hercegprimási prédikáció egy-egy mondata csupa aktuális vonatkozásokban az egész magyar élet eseménye; így használja fel a megszervezettségnek és lelki egységnek ezeket a kiváltságos erőit köztársasági hatások elérésére.

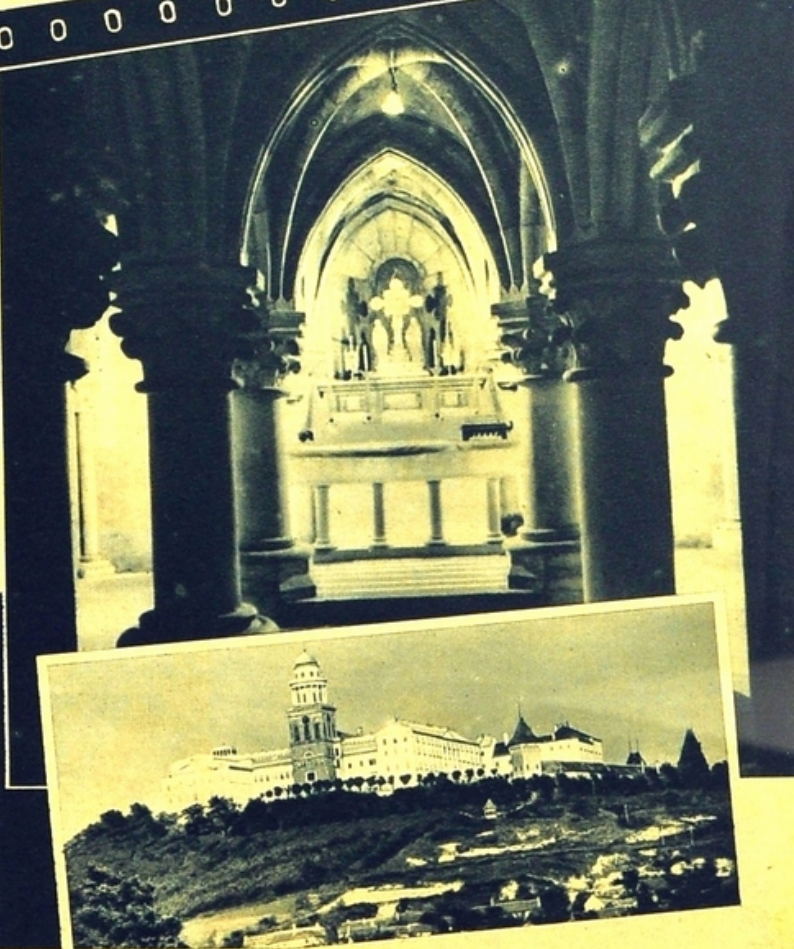
Az ő idejéhez fűződik a keresztény karitászszervezetek központosítása, a nagy pápai enciklikák célkitűzéseinek Katolikus Akció munkavonalába való iktatása. Magyarország katolikus élete, katolikus megszervezettsége, katolikus levegője ma a mai magyar élet egyik legfeltűnőbb tulajdonsága s ennek nem kis része van abban, hogy Magyarország — Serédi Jusztinián bíboros esztergomi érsekségének tizenharmadik évében az Eucharisztikus Világkongresszus színtere lett!

Jelenetek. Az érseki székhely. A székesegyház reneszansz kápolnája. Pannonhalm

Scenes. The Residence of the Cardinal (Esztergom). The Bakóez Chapel, in Renaissance style, of the Cathedral of Esztergom. Pannonhalm the thousand-year-old-Abbey

Scènes. Chef lieu du Cardinal (Esztergom). La Chapelle Bakóez, batie en styl renaissance, de la Cathedral l'Esztergom. Pannonhalm, l'Abbay millenaire

Scene. Esztergom, la sede del Cardinale. La Cappella Bakóez, un capolavoro del rinascimento. Pannonhalm, l'Abbazia Millenaria d'Ungheria



HUNGARIA CATHOLICA

*A megszentelt fáj
és a megszentelt magyar föld*

Ezek a keresztek az utakon s ezek a templomtornyok a falvak felett: az Óltáriszentség körmenetén a virágszőnyeg és az ősi viselet pompája a lány- és asszonynépen: nemcsak pusztá külsőségek! Hiszen nehezen lehetne megparancsolni, hogy a falvak büszké legyenek templomukra és templomtornyukra, hogy a kereszteket, s Szűz Mária képeit és szobraikat állítsák az utak mellé, hogy diszbe öltözzenek misére és körmenetre. Templomok, útszéli feszületek és szobrok a magyar falu vallásos életének édes áhítata: mind-mind a katolikus életet és szellemet lehelik, és ezt lehelik ezek az arcvonások is. Ezek az arcok: *katolikus arcok*. Tudnak nemcsak Istentől, hanem Isten személyes jelenlétéről is: ott él köztük, a Kenyér színe alatt, a templomban. S a rá és övére való emlékeztetést ismétlik meg falvaik körül, keresztekkel, képekkel és egyszerű áhítattal. *Isten jelenlétének tudatával áthatott ország a miénk*, ime, most tudjuk meg, hogy a magyar tájnak mennyi vonását — éppen az alakította ki, amit most ünneplünk s mi ezért is áldassék és magasztaltassék: a Legfőlegesebb Óltáriszentség!



A magyar falu urnapi körmenete * Procession of the Hungarian Village on Corpus Christi Day * Procession au village au jour de la fête de Dieu * Processione al giorno del Corpus Domini in un villaggio ungherese



Sárközi menyecskek * Young Women of Sárköz * Jeunes femmes de Sárköz * Sposine di Sárköz



Ezek is virágok a körmenetben * „Flowers“ in the procession. * Celles-ci sont aussi des fleurs dans la procession * Anche queste sono fiori nella processione



Virágszőnyeg egy falusi körmenet útján * Carpet of Flowers on the way of a Village Procession * Tapis de fleurs au chemin d'une procession villageoise * Tappeto di fiori sulla via della processione paesana



Fekete, vörös és arany pompa! Az ősi viseletben kísérik a menyasszonyt az esküvőre. * The bride is carried in the traditional wear to the wedding — in a profusion of black, scarlet and golden colours * Noir, rouge lux et or. On mène la fiancée habillée selon ancienne tradition à la noce * Scena pompeggiante di nero, rosso e d'oro i compaesani accompagnano la sposa alle nozze



Falusi pillanatok * Idyllic village scenes * Les scènes villageoises * Scene graciose in un villaggio ungherese



VITÉZ NAGYBÁNYAI HORTHY MIKLÓSNÉ

MÁGYARORSZÁG KORMÁNYZÓJÁNAK FELESÉGE,
A KONGRESSZUS FŐVÉDNÖKE

THE WIFE OF THE REGENT OF HUNGARY,
THE CHIEF PATRONESS OF THE CONGRESS

L'ÉPOUSE DU RÉGENT, L'HAUTE PATRONNE DU CONGRÈS

S. A. S. MADDALENA HORTHY
L'ALTA PATRONA DEL CONGRESSO

Még, ha nem is lenne Magyarország kormányzójának felesége, akkor is egészen különleges helyzetet biztosítana neki az a gyengéd báj, amely belőle sugárzik. A kormányzó felesége Magyarország legnépszerűbb és leg-tiszteltebb asszonya, azzal érte el, hogy a királyi palota termeiben is megmaradt mélységesen és előkelően egyszerű asszonynak. Családja és jótékonyága kötik le őt; Magyarország határain túl is híres az a minden évben elhangzó szózat, amely felhívja az elesetteken való segítségre az egész magyar társadalmat s munkáját lebonyolítja egyetlen fillérnyi adminisztrációs-költség nélkül.

Ő vállalta el a Kongresszus Előkészítő Bizottságának fővédnökségét, s volt valóban fővédnöke a Kongresszus előkészítő munkálatainak azzal a tartózkodóan háttérbe vonuló és készségesen segíteni kívánó magatartásával, amely annyira az övé. Az Eucharisztikus Kongresszusok történetében nem ritkaság, hogy nemcsak a katolikus társadalom, de maga a hivatalos állam is kitüntetésnek érzi, ha az ország Eucharisztikus Kongresszus színterévé lesz. De az még talán soha sem történt meg, hogy olyan szolgálatkészséggel tette volna ügyévé maga a hivatalos állama Kongresszus ügyét éppen itt nálunk Magyarországon!



ANGELO
PHOTOS



VITÉZ DR. IMREĐY BELA,
Magyarország miniszterelnöke

Minister President of Hungary
premier ministre
presidente del governo

KÁNYA KÁLMÁN,
Magyarország külügyminisztere

Foreign Minister of Hungary
Ministre des affaires étrangères
ministro degli esteri

DR. TELEKY PÁL GRÓF,
Magyarország közoktatásiügyi
minisztere

Minister of Education
Ministre de culte
ministro del culto

BORNEMISZA GÉZA,
Magyarország iparügyi minisztere

Minister of Labour
Ministre de commerce
ministro delle industrie



A KONGRESSZUS BUDAPESTJE

THE HUNGARIAN CAPITAL, THE SCENE OF THE CONGRESS

LA CAPITALE HONGROISE, SCÈNES DU CONGRÈS

LA CAPITALE UNGHERESE, SEDE DE CONGRESSO



A KONGRESSZUS

Az Eucharisztikus Világkongresszust talán seholsem fogadta akkora örömmel és rajongással, mint éppen Magyarországon! Minden ügye és gondja első-sorban éppen a katolikus társadalom ügye és gondja lett: nem hiszünk, hogy akadt volna Magyarországon katolikus, akit a Kongresszus lelki előkészületeinek hullámai el ne értek volna. És nem akadt a magyar katolicizmusnak olyan alakulata, szervezete, csoportja, sőt még semleges társadalmi alakulata sem, amely ne adta volna át magát teljes odaadással a kongresszus ügyének. Ilyen értelemben a kongresszus munkálatain az egész hivatalos magyar katolicizmus, az egész magyar katolikus társadalom járadozott. A legmagasabb rangú főpapi kartól kezdve a leggyengébb hívőig mindenki.

Ennek a munkának a szolgálatába állt a Katolikus Akció egész szervezete, ezen dolgoztak az összes egyházközségek, az egész katolikus egyesületrendszer. De nemcsak a katolikusokat érintették a kongresszus hullámai, hanem az egész magyar társadalmat is, majdnem hitvalláskülönbség nélkül. A hivatalos magyar állam éppen eme zavartalan lelki egyetértés folytán tekinthette a kongresszust az egész magyar nemzet ügyének s bocsátott a kongresszus rendezőbizottságának rendelkezésére minden lehetséges eszközt. Minisztériumok, főváros, helyi hatóságok: mind lelkesen vettek részt abban a munkában, amely igyekezett megkönnyíteni mind a lelki szervezőmunkát, mind a Magyarországon eddig nem tapasztalt méretű tömegszállításának, elhelyezésének lehetővé váló tételét. Ebben a katonaság legkiválóbb szakértői szeltek a Kongresszus segítségére. Ugyhogya a szervezés menetnek változatát látva: Maga a Szentégyes Átja jelentette ki, hogy a magyarországi eucharisztikus kongresszus valószínűleg mintája a kongresszusok megrendezésének!

MIHALOVICS ZSIGMOND,

t. b. kanonok, az Előkészítő Bizottság ügyvezető igazgatója.

honorary canon, Administrator of the Committee of Preparation.

chanoine honoraire, directeur gérant du Comité de la Préparation.

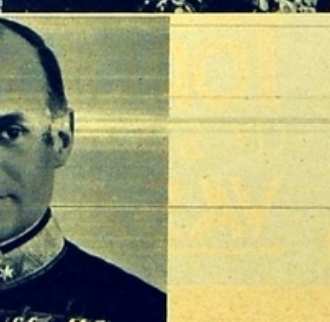
canonico, direttore generale del Comitato di Preparazione.

A munka és az organizáció, amit a budapesti Eucharisztikus Világkongresszus igénybe vett, páratlan a közép-európai katolicizmus eddigi életében! Mert az, ami hozzá kellett, nemcsak külső események, tömegmozdulatok és ünnepségek megrendezése volt, hanem egy nemzet lelki előkészítése is, megfűrdetni Magyarországot, a magyar társadalom összes osztályait az Eucharisztia fényében és olvasztó sugárzásában — valóban úgy mint éret az olvasztóban — és mindezen felül: a földgömbnek szinte minden pontjával kapcsolatba lépni, Kínától Délamerikáig, Kanadáig, San Franciscóig és Tókióig levelezni, organizálni, vállalni a földgömb egész területére kiterjedő munkával kapcsolatban a világsemmégek hullámvérésének hatásait. A résztvevőknek sokan ösztözték, de az, aki mindenben osztozott, akinek kezén minden ügy, homloka mögött minden gond, kicsiny és nagy egyaránt, átment: az „a kanonok ur” volt, Mihailovics Zsigmond, a Katolikus Akció országos igazgatója és a Kongresszus Előkészítő Főbizottságának ügyvezető igazgatója. Ez a kép Magyarország térképével kezében ábrázolja őt, de pillantása valóban sokkal messzebbre ért, Európának határait túl is, sőt még annál is messzebb. A Birodalom, amit munkája közben magy előtt kellett látnia: Krisztus hegymóniájának országát volt. S első sorban ábrát mutat, hogy a Kongresszus szerzőmunkálatai ez a szellem hatotta át.

Azoknak, akik ismerték munkáját, meg kellett csodálniuk, mennyire át tudta sugározni szellemével a munka menetét, kicsiny és nagy dolgokban egyaránt. Finom és törekvő alakja egy egész ország főtől nőtt ebben a munkában s keze átfömlően nyúlt bele egy nemzet életébe, mint ahogy annak idején először átvezetett egy külföldi plébániánál, azután át-szervezte és centralizálta a magyar katolicizmus karlato munkáját, megszervezte és az egyesületi élet s az egyházközségi munka eredményeiből — centralizálta a magyar Katolikus Akciót. Elettének és munkájának ezek a kongresszusi szervezőmunka vezetését megelőző állomásai.



THE HEADQUARTARE OF THE CONGRESS L'ETAT MAJOR DU CONGRES LA STATO MAGGIORE DEL CONGRESSO



VEZÉRKARA

HUSZÁR KÁROLY,

nyugalmazott miniszterelnök,
a Propaganda Bizottság elnöke.
former Minister President,
Chairman of the Propaganda Committee.
l'ancien président de ministre,
le Président du Comité de Propagande.
gli presidente del governo,
presidente del Comitato di Propaganda.
Militáns szellem és militáns egyéniség.
Kora ifjúsága óta a katolikus körökben
első sorban küzdött s ma a legérősebbek
közé tartozik azok között, akik a magyar
katolicizmus közéleti érvényesülését meg-
alapozták. A háború után, amikor a
Monarchia felbomlása és a forradalmak
mindent felfordítottak, miniszterelnök
lett s mint a polgári biztonság megalapo-
zásának politikai mulatja meg a kato-
likus politikus tulajdonságait. Nagyme-
retű szociálpolitikai akciókban vett részt;
mint organizátor igen nagyot alkotott
1930-ban, a Szent Imre-év megrendezé-
sével is!

P. BANGHA BÉLA,

a Szellemi Előkészítő Bizottság elnöke.
Chairman of the Committee for Spiritual
Preparation.
le président du Comité de la Préparation
Spirituelle.
presidente del Comitato di Preparazione
Spirituale.

A budapesti Eucharisztikus Világkongresszus igen nagy állomása a magyar katolicizmus életének: először történik meg az ország katolikus erőinek ilyen óriási méretekben való együlvégzése. Ez a diadal az a szellem, amely hosszú időn át egy szikár, okos és kemény szerzetesből sugárzott elő legjobban. A magyar katolicizmusnak volt időszaka, mikor hitetlenség és a katolicizmustól idegen erők uralkodtak a vezető társadalmi osztályok többsége felett és a kultura modern eszközei — az irodalom, a sajtó, a tömegpropaganda — katolikusellenes szellemiséget szolgáltak és sugároztak. Ezek ellen P. Bangha indította meg a katolikus szervezkedés igen széles területén a katolikus önérték, a katolikus ántudat harcát és 6 kiadta csatasorba állítani a katolikus gondolatért a rotációsokat, a sajtót, a könyvkiadást; legújabbban a rádiót. Vállalkozások és kezdeményezések nőttek ki úgyszólván a keze intésére a földből. A vonda, amit szelleme adott, a legélesebbek közé tartozik a magyar katolicizmus arcultán!

SZEGHEŐ BÉLA,

lábbornok, a forgalmi, élelmezési és elszállásolási bizottság elnöke
General, Chairman of the Committee of
travel, supplies and lodgings
Général, le président du Comité des communications, de l'approvisionnement et du logement
Generale, presidente del Comitato della Sistemazione Alloggio Vitto e Comunicazione

VITÉZ SCHÖNBRUNNI SCHÖNER ODILÓ

nyug. altábornagy, a Vendéglátó Bi-
zottság elnöke
Marechalle colonel, the president of the
Committee of Honour
Marechalle colonel, le président du Comité d'Honneur
Mareschallo colonello, presidente de Comitato dell'Onore

DR. CZAPIK GYULA

prelátus, a Hitbuzgalmi Bizottság elnöke
prelate, Chairman of the Committee on
Religious Zeal
prelate, le président du Comité de la Zèle Religieuse
prelato, il presidente del Comitato dello Zelo Spirituale

DR. ZSEMBERY ISTVÁN,

nyugalmazott főispán, az Ünnepségrendező Bizottság elnöke
former chief ispan, Chairman of the
Committee for Festival Organisation
l'ancien préfet le président du Comité
d'Organisation de Solennité
prefetto in pensione, presidente del Comitato dell'Organizzazione delle Solennità

FARKAS FERENC,

vezérkari ezredes, a forgalmi, élelmezési és elszállásolási Bizottság ügyvezető igazgatója
colonel d'Etat-major, le gérant du Comité des communications, de l'approvisionnement et du logement
Colonel, the Administrator of the Committee of travel, supplies and lodgings
colonello di Stato Maggiore, presidente amministrativo del Comitato della Sistemazione Alloggio, Vitto e Comunicazione

HEILIG

harisnya, keztyű, finom kötöttáru

Utaltvány, melyet a Heilig harisnyaház öt pengőn felüli vásárlás esetén P. 1.- kézpénzen elfogad.

HEILIG

stockings, gloves, knitted goods

Coupon accepted by Messrs. Heilig for 1 pengő cash on all purchases of over 5 pengő.

HEILIG

calze, guanti e maglieria fina

Si rilascia un bono che in caso d'acquisto per oltre 5.- P. il Magazzino Heilig accetta come 1.- P. in contanti.

HEILIG

bas, gants, tricotages fins

Bon que la maison Heilig accepte pour un Pengő argent comptant en cas d'un achat au dessus de cinq Pengő.

BUDAPEST, RÁKÓCZI-UT 26.

1888
50 ÉVE

HENTESÁRUJA



GYÓGYSONKÁJA VILÁGSZABADALOM

Czettek: IV., Várház-körút 2. Közp. vásárcsarnok
IX., Mester-utca 29. sz.
VI., Nagymező-utca 32. sz.
V., Szent István-körút 2. sz.

1938
50 ÉVE

MÁRKÁS-
MINŐSÉGÁRU

Le Jambon



Société Anonyme
est de première marque.

Magasins: Várház-körút 2. etc.

Son Jambon médical est breveté en
tout le monde.



Butchers

Manufacturers of first class sausages
and hams.
Branches: IV., Várház-körút 2.
Central Market.

I prodotti della Salumeria



S. A sono merce di grande marca

Il prosciutto medicinale della Ditta
è un brevetto mondiale.

Negozi:

IV., Várház-körút 2. Mercato centrale

ORSZÁGOS MAGYAR TEJSZÖVETKEZETI KÖZPONT M. SZ.

Központi telep és irodák:

BUDAPEST, XI., HORTHY MIKLÓS-UT 105-113

Távíratcím: Tejközpont Budapest

Távbeszélő: 258-840

Lévélcím:

Budapest 112. — Postafiók 15.

AZ ORSZÁG LEGNAGYOBB TEJÉRTÉKESÍTŐ INTÉZMÉNYE!

Értékesíti tejszövetkezetek, községek, uradal-
mak tejét, tejtermékelt, juhgomolya-
és tejás-termelését.

A M. Kir. Földművelésügyi Minisztérium meg-
bízásából szervezi és ellenőrzi a tejszövetke-
zetek, tejszövetkezeti alakulások, értékesítési,
mindennemű szakkérdésben díjtalanul ad tan-
ácsot és felvilágosítást a tejtermelőknek
és szövetkezeteknek.

Osztálysorsajegyet a

BENKŐ BANK

Részvénytársaságként vegye

Lottery tickets:

BENKŐ BANK Ltd

Comprate i biglietti della Lotteria in classe presso la

BANCA BENKŐ S. A.

Achez votre billet de loterie chez

BENKŐ BANQUE

Société Anonyme

BUDAPEST, VI., ANDRÁSSY-UT 56

Okvetlen keresse fel

Szabó Albertné és Gizella női kalapüzletét

ahol olcsón vásárolhatja a legjobb női kalap- és sálkülön-
legességeket. Alapítási év 1912.

Do not fail to visit the hat shop of

Mrs. Albert Szabó and Gizella

where you can purchase the very latest thing in hats at
very reasonable prices. Founded 1912.

Non mancate di visitare il negozio di cappelli per

signora Szabó Albertné e Gisella

dove potete acquistare a buon prezzo le più recenti novità
in cappelli per signora e scialli. Fondato nel 1912.

Visitez en tout cas la maison de Mode pour chapeaux de dames de

Me Albert Szabó et Giselle

et vous achèterez à meilleur marché les chapeaux de la
dernière mode et des spécialités en châles. Fondée en 1912.
IV., Egyetem-utca 11.

HAUER REZSÓ

cukrász cukrászdája és csokoládégyára

REZSÓ HAUER

confectioner and chocolate manufacturer

RODOLFO HAUER

pasticceria e fabbrica di cioccolata

Conditierie et fabrique de chocolat

BAOUL HAUER

Alapítási év
Fondée en
Casa fondada
nel
Fondée en

1890

BUDAPEST, VIII., RÁKÓCZI-UT 49

TELEFON: 142-504

Fratelli Deisinger

kávé-, tea-szaküzletei

BUDAPEST

IV., Ferenciek-tere 1.
II., Margit-körút 38/b.
V., Szt. István-körút 16.
XI., Horthy Miklós-ut 41.

Fratelli Deisinger

tea and coffee merchants

Fratelli Deisinger

negozianti di specialità in caffè e tè.

Les maisons spécialisées pour café et thé

Fratelli Deisinger

Wacha János kalaposmester

Muzeum-körút 43. sz.

Telefon: 1-810-07

John Wacha Hatmaker

Giovanni Wacha cappellaio

Jean Wacha Chapelier 1845

Alapítva:
Founded:
Casa fondada
nel:
Fondée en:

RÉVBEJUT



HA SORSJEGYET

TÖRÖKNÉL

(IV. SZERVITA-TÉR 3)

VÁSÁROL



A KONGRESSZUS ELŐKÉSZÍTŐ
ÜLÉSE AZ UNNEPI
CSARNOKBAN

(május 22-én, vasárnap délután)



MAI MAGYAR EGYHÁZ- MŰVÉSZET

Több mint 130 remek képben ismerteti a mai magyar egyházművészet alkotásait, az új stílusú templomokat, festményeket és szobrokat, oltárokat és templomablakokat, kelyheket és ereklyetartókat, szőnyegeket és kegytárgyakat. Tökéletes felvételei, nagyszerű kiállítása a legszebb magyar könyvvé teszik.

Ballonselyem - kötésben P 9.60.
RÉVAI KIADÁS.

L'ART RELIGIEUX MODERNE EN HONGRIE

Ce livre nous fait connaître en plus que 130 admirables planches les chefs d'oeuvres de l'art religieux hongrois, des églises, peintures, statues, autels, fenêtres d'église, calices, ostensories et d'autres objets de piété.

Relié en soie P 9.60.

L'ARTE SACRA CONTEM- PORANEA IN UNGHERIA

Un libro, ricco, di più 130 illustrazioni, che fa conoscere i capolavori dell'arte sacra contemporanea ungherese: chiese moderne, quadri, statue, altari, finestre, calici, ostensorii ed altri oggetti sacri.

Legato in seta P 9.60.

HUNGARIAN ECCLESIASTICAL ART OF TODAY

Gives you a glimpse of the masterpieces of Hungarian ecclesiastical art of our days. It shows you, in more than 130 splendid pictures the new Hungarian churches, built in modern style, as well as choice products of the modern religious painting, sculpture, altarpainting. You will find the most exquisite samples of calices, tapestry and Religious utensils and vessels.

The marvellous reproductions and rich appearance makes it one of the most beautiful Hungarian books.

In exquisite silk binding price 9.60.

Edition Révai.

A világhírű

magyar dohányjövődék

az Eucharisztikus Világkongresszus vendégei számára meglepetést készített.

1 doboz (25 darab)
Szent István cigaretta,
ára 2 P.

1 doboz (6 darab)
Rex szivar, ára 2 P.

Mindkettő úgy minőségénél, mint ízlésén és stílusán csomagolásánál fogva, **ajándékozásra** kiválóan alkalmas.

Il celebre

Monopolio Tabacchi

Ungheresi

attende con una sorpresa piacevole gli ospiti del Congresso Eucaristico Internazionale.

1 pacchetto (25 pezzi) di
sigarette „Santo Stefano“
prezzo P. 2

1 pacchetto (6 pezzi) di
sigari „Rex“, prezzo P. 2

L'eccellente qualità e l'esterno squisito ed attraente di tutti i due tipi li rende eccellentemente adatti a **regalo**.

La régie royale des tabacs

hongrois

émet une série de cigarettes et de cigares en honneur des visiteurs du Congrès Eucharistique International

1 boîte 25 pièces)
de Cigarettes Saint-Étienne
prix 2 Pengő

1 boîte (6 pièces)
de Cigares „Rex“
prix 2 Pengő

Toutes deux séries sont par leurs qualités toute choisies et par l'empackage élégant et approprié spécialement indiquées comme cadeaux d'actualité.

The Hungarian Tobacco

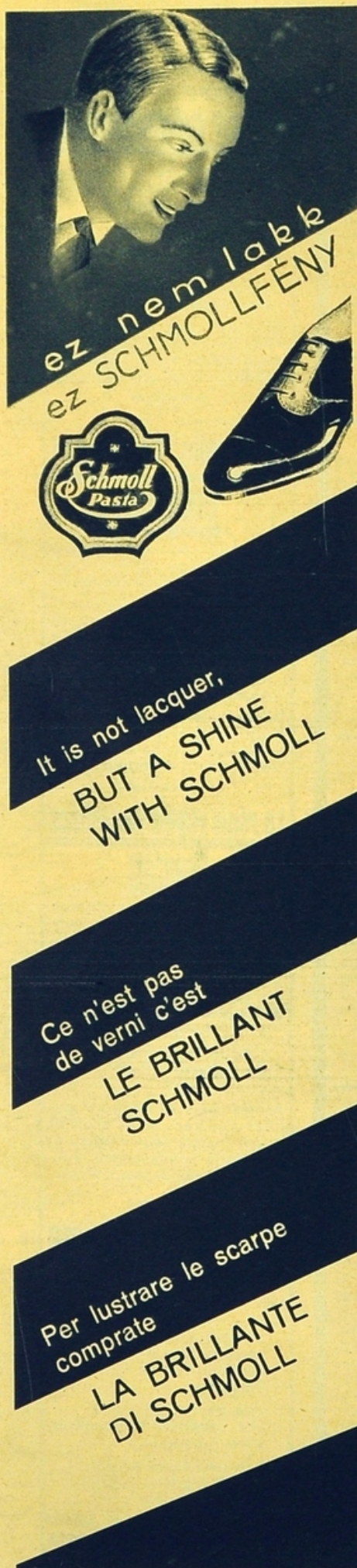
Monopoly

prepared the following surprise for the guests of the International Eucharistic Congress:

One package (25 p.)
„St. Stephen“ cigarettes,
price 2 pengős,

One packag (6 p.)
„Rex“ cigars,
price 2 pengős.

Both sorts, of a most excellent quality, and in a very attractive packing are **eminently suited for presents**.



ez nem lak ez SCHMOLLFÉNY

It is not lacquer, BUT A SHINE WITH SCHMOLL

Ce n'est pas de verni c'est LE BRILLANT SCHMOLL

Per lustrare le scarpe comprite LA BRILLANTE DI SCHMOLL

SZENTÉVI HÁZIIPARI BOLT

Oeuvre Catholique d'Art Populaire Peasant Art Shop

Vendita d'Oggetti d'Arte Popolare Volkskunst

BUDAPEST, IV., FERENCIEKTERE 7. Udvartban - Passage Erre a katolikus ártulata vállalkozásra hívjuk fel vendégeink, ismerőseink figyelmét.

PROGRAMM

MÁJUS 24, KEDD.

5-7 óra:

Érsekek, püspökök, prelátusok és áldozópapok szentmiséi a főváros valamennyi templomában és kápolnájában.

KIÁLLÍTÁSOK ÜNNEPÉLYES MEGNYITÁSA

11 óra:

Nemzetközi karitászi-kiállítás (Museum-utca 17).

12 óra:

Szent István képzőművészeti kiállítás a Műcsarnokban (Hősök-tere).

12 óra 30 perc:

„A virág szerepe az ember életében“ c. virágkiállítás a Városligetben. Vallásos jellegű bélyegkiállítás a pesti Vigadóban (IV., Vigadó-ter). Megnyitás május 22-én.

18 óra:

Üdvözlő est a pápai legátus Úr Öminenciájára tiszteletére az Ünnepi Csarnokban. (Városligeti Iparcsarnok.)

A pápai legátus úr Öminenciája érkezésekor, 18 órakor, harsonajelek, majd a pápai himnusz, zenekari kísérettel.

Kánya Kálmán m. kir. titkos tanácsos, m. kir. külügyminiszter köszöntő szavai a m. kir. kormány nevében.

Szendy Károly Budapest székesfőváros polgármestere köszöntő szavai.

Gróf Zichy János belső titkos tanácsos, az Actio Catholica társelnöke köszöntő szavai.

A pápai Legátus úr Öminenciája válassza (olaszul).

A magyar nép és az éneklő ifjúság hódolata, a pápai Legátus úr Öminenciája előtt.

Tu es Petrus; kisgyermekek köszöntője; karácsonyi énekek: Köszöntő; Kirje, kirje; palóc köszöntő; két 5 éves gyermek köszöntő szavai.

A magyar nép köszöntője. (Ének, egy 100 estendő magyar földmives köszöntő szavai.)

MÁJUS 25, SZERDA

5-7 óra:

Érsekek, püspökök, prelátusok és áldozópapok szentmiséi a főváros valamennyi templomában és kápolnájában.

KRÁL GYULA kőfaragómester, kő- és márványáruháza
Kőbányaútem: Budakalász. Épület, síremlék, oltár, emlékmű, stb. munkák.

GYULA KRÁL carver in stone, dealer in stone and marble. Quarry: Budakalász. Buildings, tombs, altars, statuary etc.

GIULIO KRÁL tagliapietra, deposito di lavori in pietra e marmo. Cava a Budakalász. Lavori edili, sepolcra, altari, monumenti ecc.

JULES KRÁL Travaux de bâtiments, pierres tombales, autels, sarcophages etc. Établissement de marbrerie, pierres et marbre. — Usine: Budakalász.

Budapest, III., Lajos-utca 77-79.
TELEFON: 183-116.

Zahnradbahn auf den Svábhegy

Fahrpreis hin- und zurück 70 Heller. Bergfahrt 50 Heller, Talfahrt 30 Heller.

En Chemin der Fer à Crémallière. (Svábhegy): Aller et retour (montée et descente) 70 Fillérs. Montée 50 Fillérs, descente 30 Fillérs.

Cog-Wheel Railway (Svábhegy): Up and down 70 Fillérs. Upwards 50 Fillérs. Downwards 30 Fillérs.

Ferrovia a Dentiglieria del Svábhegy: Biglietto di andata e ritorno: Pengő 0.70. Corsa semplice: Pengő 0.50 (corsa a monte) Pengő 0.30 (corsa a valle).

8 óra:

Szentmise a Szent István-bazilikában az Állandó Bizottság részvételével a Kongresszus résztvevőit és azokat, akik az egész világon lélekben csatlakoznak hozzá.

A főpapi misét Serédi Jusztinián bíboros hercegprímás pontifikálja.

8 óra 30 perc:

Papp Antal c. gör. kat. érsek apostoli kormányzó miséje a Rózsák-terei gör. kat. plébániatemplomban.

10 óra:

Engesztelő szentmise az alkoholizmus és az élvezetvágy révén elkövetett bűnökért az Egyetemi-templomban.

A szentmisét mondja: Van Roey József bíboros, mehelni érsek, Belgium primása. Magyar szentbeszéd: Shvoy Lajos székesfehérvári püspök.

10 óra:

A hajdudorogi görög szertartású egyházmegye társasmiséje az Erzsébetvárosi r. kat. plébániatemplomban (Rózsák-ter). Mondja Bányay Jenő pápai prelátus, káptalani helynök.

10 óra 30 perc:

A nemzetközi irodalmi és szellemi élet hódolata az Oltáriszentség előtt, a pesti Vigadóban (IV., Vigadó-ter 2).

Elnökök: Schusster Ildefonz O. S. B. bíboros, milánói érsek és Hóman Bálint dr. miniszter.

1. Kórus.

2. Hóman Bálint miniszter üdvözlő szava.

3. Schusster Ildefonz bíboros elnöki megnyitója.

4. Dalla Torre József gróf, az Osservatore Romano főszerkesztője.

5. Moscardo Ituarte José, spanyol tábornok.

6. Németh Mária éneke.

7. Yu-Pin Pál, nankingi püspök.

8. Merclen Leo, a La Croix főszerkesztője.

9. Dohnányi Ernő, zongora.

10. Tellier de Poncheville francia kanonok.

11. Glattfelder Gyula záróbeszéde.

12. Kórus.

XXXIV. NEMZETKÖZI EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS.

16 óra 30 perc:

Harsonajelek. * Pápai himnusz.

Veni Creator (Gregorian korális).

A kongresszus ünnepélyes megnyitása a Hősök-terén.

A pápai bullát felolvassa Meszlényi Zoltán felsz. püspök.

Serédi Jusztinián bíboros hercegprímás szózata (latinul és magyarul).

Hóman Bálint m. kir. titkos tanácsos, m. kir. miniszter üdvözlő a Kongresszust a magyar királyi kormány nevében.

Heylen Tamás namuri püspök, a Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszusok Állandó Bizottsága elnökének megnyitó beszéde.

A pápai Legátus úr Öminenciája francián szóló szózata. Kongresszusi himnusz.

Belépés az ünnepségre tagsági jeggyel, vagy kongresszusi vasúti igazolvánnyal állóhelyre, illetve ülőhelyi jegy birtokában a megfelelő tribün-ülőhelyre, avagy számított ülőhelyekre, az 50 filléres jegyekkel pedig beérkezés sorrendjében a megfelelő padtömbökhöz.

Gyülekezés a Hősök-terén 15 óra 30 p.-ig.

22 óra 15 perc:

Magyarország kormányzójának fogadestje a Királyi Palotában (meghívottak részére).

CALDERONI ÉS TÁRSA

Ókularok, látószerek, szemüvegek, Barometerek és hőmérők a legjobb kivitelben. Foto-cikkék

CALDERONI & CO.

Opticiens. Binoculars, eye-glasses, Barometers and thermometers of the best quality. Photographic goods.

CALDERONI E COMP.

ottici, Cannocchiali, binocoli, occhiali, Barometri e termometri della migliore qualità. Articoli per fotografia.

Calderoni et compagnie

opticiens. Jumelles, lunettes, baromètres et thermomètres dans la meilleure qualité. Articles de photo.

BUDAPEST, V., VÖRÖSMARTY TÉR 1

PROGRAMME

MARDI, 24 Mai

- 8 h: Messe.
Ouverture solennelle des Expositions.
- 10 h: Exposition de timbres à caractère religieux, à la Redoute de Budapest (IV., Vigadó-ter). (Ouverture le 22. mai).
- 11 h: Exposition Internationale Caritas (VIII., Múzeum-u. 17).
- 12 h: Exposition Saint-Etienne des Arts plastiques, à la Galerie d'Art, Place des Héros.
- 12 h 30: Exposition des fleurs: „Le rôle de la fleur dans la vie de l'homme“, au Bois-de-Ville.
- 18 h: Soirée en l'honneur de Son Eminence le Cardinal Légat.

MERCREDI, 25 MAY

- 8 h: Messe à la Basilique Saint-Etienne pour les congressistes et tous ceux qui, dans le monde entier, sont unis, de cœur et d'esprit, au Congrès.
- 8 h 30: Messe selon la rite grec, à l'église paroissiale du Rózsák-ter.
- 10 h: MESSE A L'Eglise de l'Université pour l'expiation des péchés de l'alcoolisme et de la luxure.
- 10 h 30: Messe du Diocèse catholique grec de Hajdudorog célébrée à l'église du Rózsák-ter.
- 10 h 30: Hommage du monde littéraire et intellectuel au Saint Sacrement de l'Autel, à la Redoute. (Vigadó IV., Vigadó-ter 2.). Présidents: S. Em. le Cardinal Ildefonso Schuster, archevêque de Milan, S. E. Valentin Hóman, ministre.
Orateurs: Le Comte Joseph Dalla Torre, Rédacteur-en chef de l'Osservatore Romano (Rome, en italien).
General José Ituarte Moseardo, le défenseur héroïque de l'Alcazar de Tolède (en espagnol).
S. Gr. Paul Yupin, Evêque de Nankin, (Chine, en allemand et en français).
Rev. P. Leon Merklen, Rédacteur en chef de La Croix (Paris, en français).
Giovanni Papini (Florence, en italien).
M. le Chanoine Thellier de Poncheville (Paris, en français).
S. Gr. Louis Glatfelder, Evêque de Csanád.
Musique M. Ernest Dohnányi, Directeur de l'Académie de Musique de Budapest, Mme Marie Németh, de l'Opéra, Chœur universitaire.

II. XXXIVème CONGRES EUCHARISTIQUE INTERNATIONAL

- 16 h 30: OUVERTURE SOLENNELLE DU CONGRES sur la Place des Héros.
Sonnerie de trompette. Hymne papal. Veni Creator (choeur grégorien).
Lecture de la Bulle papale par S. Gr. Zoltan Meszlényi, Evêque de Sinope.
Allocution de S. Em. le Cardinal Prince Primat Justinien Serédi.
Le Ministre Bálint Hóman salue le Congrès au nom du Gouvernement hongrois.
Discours d'ouverture par le Président du Comité Permanent pour les Congrès Eucharistiques Internationaux S. Gr. Thomas L. Heylen, Evêque de Namur.
Allocution de S. Em. le Cardinal Légat.
Hymne du Congrès.
Pour toutes les cérémonies se déroulant sur la Place des Héros, le clergé se rassemblera au Musée de l'Agriculture.

- 22 h 15: Réception chez le Régent de Hongrie au Palais Royal (pour les invités exclusivement).

PROGRAMMA

MARTEDI, 24 MAGGIO

- ore 8: Sante Messe in tutte le chiese della Capitale.
Inaugurazione solenne delle varie esposizioni.
- ore 10: Mostra di francobolli a soggetto religioso nel Ridotto di Pest (IV., Vigadó-ter).
- ore 11: Esposizione Internazionale della Carità (VIII., Múzeum-u. 17).
- ore 12: Mostra d'Arte Sacra „Santo Stefano“ nel Palazzo d'Esposizioni (Piazza degli Eroi) (Hősök tere).
- ore 12.30: „Il fiore nella vita umana“: Mostra di Fiori nel Giardino Pubblico (Városliget).
- ore 18: Serata in onore di Sua Eminenza il Legato Papale nella Sala delle Feste (Városliget).

MERCOLEDI, 25 MAGGIO

- ore 8: Santa Messa nella Basilica di Santo Stefano con la partecipazione del Comitato Permanente.
- ore 8.30: Santa Messa di rito orientale.
- ore 10: SANTA MESSA ESPIATORIA nella Chiesa dell'Università per i peccati di alcoolismo e di lussuria.
- ore 10.30: Santa Messa della diocesi cattolica di rito orientale di Hajdudorog nella chiesa parrocchiale di Erzsébetváros (VII., Rózsák-ter).
- ore 11.30: Atto di omaggio dei rappresentanti della vita intellettuale dinanzi alla S.ma Eucaristia, nel Ridotto di Pest (IV., Vigadó-ter 2.).
Presidente: Cardinale Ildefonso Schuster arcivescovo di Milano e il Ministro dell'Educazione della Propaganda dott. Valentino Hóman.
Oratori: Conte Giuseppe Dalla Torre, direttore dell'Osservatore Romano (Roma, italiano); Gen. J. Moscardo, difensore dell'Alcazar di Toledo (spagnuolo); Mons. Paolo Yu-pin, vescovo di Nankino (Cina, tedesco e francese); Leo Merklen, redattore capo della „Croix“ (Parigi, francese); Giovanni Papini (Firenze, italiano); Teller de Poncheville (Parigi, francese); G. Glatfelder, vescovo di Csanád.
Musica: Ernesto Dohnányi, Maria Németh, Coro dell'Università.
- ore 16.30: II. 34. CONGRESSO EUCARISTICO INTERNATIONAL.
MERCOLEDI, 25 MAGGIO
INAUGURAZIONE SOLENNE DEL CONGRESSO nella Piazza degli Eroi.
- ore 22.15: Serata di ricevimento di S. A. S. il Reggente d'Ungheria nel Palazzo Reale

A KONGRESSZUS

The Congres — Le Congrès — Il Congresso — Der Kongress — Ünnepi üjság — Megjelenik 1938 május 24-én, 26-án és 28-án

Kiadja az Actio Catholica

Főszerkesztő, felelős szerkesztő és felelős kiadó:

Dr. Nylaxtor Zoltán

Szerkesztő: Ijjas Antal

Tördelő szerkesztő: Szemes István

Szerkesztőség: IV., Ferenciek tere 7. Nyomdai szerkesztőség: Aradi-utca 14. Telefon: 119-121

Kiadóhivatal: Budapest, V., Honvéd-utca 10

A miniszterelnökségi engedélyezési szám:

3125. M. R. III. sz.

FIGYELEM! A KONGRESSZUS LEGKÖZELEBBI SZÁMA MEGJELENIK ÁLDÓZCSTÜRTÖKÖN, MÁJUS 26-ÁN.

Szereti a kékét?
HOZZÁNK JÖNNÖN 9

Szereti a jó árút?
HOZZÁNK JÖNNÖN 9

Szeret olvasni vásárolni?
HOZZÁNK JÖNNÖN 9

Bármire van szüksége:
Nagykovácsy ÜZLETHÁZ 9

Do you like pratty things?
Do you like good things?
Do you like low prices?
Everything you need you can
buy at maison
NAGYKOVÁCSY
KOSSUTH LAJOS-UTCA 9.

Aimez vous des jolies choses?
Aimez vous des bonnes choses?
Aimez vous acheter à bon
marché?
Tout ce dont vous avez besoin
vous pouvez l'obtenir à
La maison
NAGYKOVÁCSY
KOSSUTH LAJOS-UTCA 9.

Le ama il bello?
Le cerca la buona merce?
Le vuole comprare a buon
mercato?
Tutto, che ha bisogno,
Ditta
NAGYKOVÁCSY
KOSSUTH LAJOS-UTCA 9.



Épülőfőben. * The High Altar in construction. * L'autel de la solennité en construction. * L'altare solenne in costruzione.



A gerendák emelkednek. * The hoisting of beams. * Les planches s'élèvent. * S'innalzano le travi...

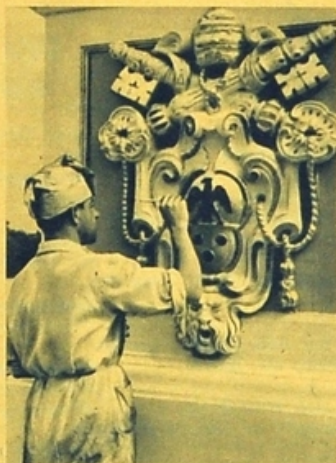


Ezer év történetének ércalakjai. * Historic Figures of Hungary, cast in bronze. * Des statues millénaires. * Figure metalliche annunciatrici d'un glorioso passato millenario.



Álványozás. * The scaffolding. * Echafaudage. * L'armatura di legno in costruzione.

Már festik a pápa címerét.
Painting the papal weapon.
On peint déjà les armoiries du pape.
Si pinga la stemma papale.



Amikor még csak terv volt.
The model of the High Altar.
Quant ce n'était qu'un projet...
Quando dell altare solenne non esisteva che l'idea...



A legátusi mise tere. * The place of the Holy Sacrifice of the papal legate. (* La place de la messe du légat. * La piazza, dove si celebra la messa papale.

